

Additif applicable au manuel Atom Edition 08 de Mars 1999 (Réf: P9009113100), concernant les sac-harnais Atom AT-EV à partir du Numero de Série : KJ033

This addition applies to the Atom owner's manual, Edition 08, March 99 (Pn:P9009113100), and take effect from the Part Number: KJ033 of the Atom harness AT-EV.

Les instructions de cet additif annulent et remplacent les instructions pour l'ordre de fermeture des rabats du container principal indiquées dans le manuel Atom Edition 08 de Mars 99 aux pages suivantes:

The instructions of this addition cancel and replace the instructions for the main container closing stages which are recommended in the Atom owner's manual, Edition 08, March 99, at the following pages:

Poignée basse plastique (Version E)	08-3-10
<i>Lower plastic handle (E Version)</i>	
Poignée métallique haute (Version D)	08-3-10
<i>Higher metallic handle (D version)</i>	
Poignée PAC	08-3-11
<i>AFF Handle</i>	
Ouverture automatique Hand Deploy et pochette SOA	08-3-12
<i>Automatic opening soft pilotchute with pouch and static line</i>	
Voilure principale avec POD direct	08-3-16
<i>Main canopy direct bag</i>	
Ouverture automatique avec Quick et fourreau de voile	08-3-17
<i>Quick automatic opening with sleeve</i>	

**POIGNÉE BASSE PLASTIQUE (version E)
LOWER PLASTIC HANDLE (E version)**

&

**POIGNÉE METALLIQUE HAUTE (version D)
HIGHER METALLIC HANDLE (D version)**

1/2

Disposer les suspentes et le POD comme indiqué dans le manuel ATom Edition 08: page 08-3-5.
Effectuer la liaison entre la voile et l'extracteur à l'aide de la drisse de liaison 185 cm (Ref: P2007001010)

Installer la bouclette de fermeture sur le rabat intérieur.

Insert the deployment bag and arrange lines as shown in Atom owner's manual Edition 08: page 08-3-5.

Connect canopy with pilotchute, using the bridle for pilotchute 185 cm (Pr: 2007001010)

Set the closing loop on the inner flap.



Lover la drisse sur le POD et compresser l'extracteur par dessus.

Fermer le rabat intérieur **sur** l'extracteur compressé.
Stow the bridle over the deployment bag and compress the pilotchute over the bridle.

*Close the inner flap **over** the compressed pilotchute.*



Fermer le rabat droit. **Le non respect de cet ordre de fermeture peut générer des retards de l'extracteur.**
*Close the right flap. **To not respect this order of flap closure may generate delay of the pilotchute.***



Fermer le rabat inférieur.
Close the bottom flap.



Fermer le rabat gauche.
Close the left flap.

**POIGNÉE BASSE PLASTIQUE (version E)
LOWER PLASTIC HANDLE (E version)**

&

**POIGNÉE METALLIQUE HAUTE (version D)
HIGHER METALLIC HANDLE (D version)**

2/2

**Fermeture Version E et D
Version E and D closure**



Fermer le rabat supérieur et verrouiller à l'aide du câble plastique (version E) ou de l'aiguille métallique (version D).
Close the upper flap and lock with plastic cable (E version) or metallic pin (D version).



fermer le rabat de protection.
Close the protective flap.

Consulter le manuel Atom Edition 08 pour la mise en place des poignées D et E: page 08-3-10.
Refer to the Atom owner's manual Edition 08 to set the E and D handles: page 08-3-10.

POIGNEE PAC AFF HANDLE

Installer la bouclette de fermeture sur le rabat inférieur

Consulter le manuel Atom Edition 08 pour la mise en place de la poignée PAC et de la bouclette de fermeture Atom PAC: page 08-3-11.

Set the closing loop on the bottom flap.

Refer to the Atom owner's manual Edition 08 to set the AFF handle and the AFF closing loop: page 08-3-11.



Fermer le rabat inférieur **sur** l'extracteur compressé.
*Close the bottom flap **over** the compressed pilotchute.*



Fermer le rabat gauche.
Close the left flap.



Replier le déflecteur par dessus l'extracteur **sans passer la bouclette de fermeture dans l'oeillet**.
*Fold the deflector flap over the pilotchute. **Do not thread the locking loop through the deflector inner grommet.***



Fermer le rabat supérieur et verrouiller à l'aide du câble plastique(version E) ou de l'aiguille métallique(version D).
Close the upper flap and lock with plastic cable(E version) or locking pin(D version).



Fermer le rabat droit. **Le non respect de cet ordre de fermeture peut générer des retards de l'extracteur**.
*Close the right flap. **To not respect this order of flap closure may generate delay of the pilotchute.***



fermer le rabat de protection.
Close the protective flap.

VOILURE PRINCIPALE AVEC POD DIRECT MAIN CANOPY DIRECT BAG

Disposer les suspentes et le POD comme indiqué dans le manuel ATom Edition 08: page 08-3-16.

Installer la bouclette de fermeture sur le rabat intérieur.

Insert the deployment bag and arrange lines as shown in Atom owner's manual Edition 08: page 08-3-16.

Set the closing loop on the inner flap.



1
Dégager la S.O.A. vers la droite.
Route the static line to the right side.



4
Fermer le rabat gauche.
Close the left flap.



2
Fermer le rabat inférieur.
Close the bottom flap.



5
Fermer le rabat supérieur et verrouiller le container à l'aide des deux joncs plastique. *Close the upper flap and secure container with both plastic cables.*



3
Fermer le rabat droit par dessus la S.O.A.
Close the right flap over the static line.



6
Fermer le rabat de protection, lover la S.O.A. sur les élastiques prévus à cet effet.
Close the protective flap, stow the static line in its rubber bands located on the two lateral flaps.

Consulter le manuel Atom Edition 08 pour le montage du POD direct et de la S.O.A: page 08-3-15.
Refer to the Atom owner's manual Edition 08 for setting and connecting the direct bag and the static line: page 08-3-15.

OUVERTURE AUTOMATIQUE AVEC QUICK ET FOURREAU DE VOILE QUICK AUTOMATIC OPENING WITH SLEEVE

Insérer et lover le fourreau dans le container, suspentes vers le fond. Effectuer une liaison entre la S.O.A et la base de l'extracteur par une ficelle à casser de 35 DaN (consulter le manuel Atom Edition 08: page 08-3-17).

Installer la bouclette de fermeture sur le rabat intérieur.

Insert and stow the sleeve into the container with lines toward the bottom flap. Connect the end of the static line to the base of the pilotchute with a 35 DaN breakcord (refer to the Atom owner's manual Edition 08: page 08-3-17).

Set the closing loop on the inner flap.



Lover la drisse et compresser l'extracteur **sous** le rabat intérieur. Dégager la S.O.A. vers la droite.

*Stow the bridle and compress the pilotchute **under** the inner flap. Route the static line to the right side.*

Fermer le rabat gauche.
Close the left flap.



Fermer le rabat inférieur par dessus l'extracteur.
Close the bottom flap over the pilotchute.



Fermer le rabat supérieur et verrouiller le container à l'aide des deux joncs plastique. *Close the upper flap and secure container with both plastic cables.*



Fermer le rabat droit par dessus la S.O.A.
Close the right flap over the static line.



Fermer le rabat de protection, lover la S.O.A. sur les élastiques prévus à cet effet.
Close the protective flap, stow the static line in its rubber bands located on the two lateral flaps.